

Que se passe-t-il quand le traitement est terminé? What happens after you finish treatment?

Si vous prenez tous vos médicaments, il est peu probable que vous soyez affecté de nouveau par la tuberculose.

Une fois votre traitement terminé, on pourrait vous demander de retourner à la clinique pour faire un suivi de votre état de santé.

Si vous tombez malade de nouveau et présentez des symptômes de la tuberculose, appelez votre médecin de famille ou prenez rendez-vous à la clinique.

Qui devriez-vous appeler si vous avez des questions? Where can you call if you have questions?

Votre prestataire de soins de santé :
N° de téléphone : _____

BC Centre for Disease Control Centre de contrôle des maladies de la Colombie-Britannique Cliniques pour la tuberculose :

La clinique des services chargés de la tuberculose à Vancouver :
655 West 12th Avenue
604-707-2692

La clinique des services chargés de la tuberculose à New Westminster :
100-237 Columbia Street East
604-707-2698

www.bccdc.ca



BC Centre for Disease Control
An agency of the Provincial Health Services Authority

Tuberculose pulmonaire Pulmonary Tuberculosis

Qu'est-ce que la tuberculose pulmonaire (la TB)? What is pulmonary tuberculosis (TB)?

La tuberculose (la TB) est une maladie d'origine bactérienne.

La TB peut toucher n'importe quelle partie du corps, mais se retrouve le plus souvent dans les **poumons**. C'est ce qu'on appelle la tuberculose pulmonaire.

Elle se **propage dans l'air** quand une personne atteinte d'une tuberculose contagieuse dans les poumons tousse, parle, chante ou éternue et transmet la bactérie dans l'air.

Si vos poumons sont atteints de tuberculose, alors vous pouvez transmettre la maladie à d'autres personnes.

La bonne nouvelle : **la TB est guérissable!** En Colombie-Britannique, les médicaments prescrits pour soigner la tuberculose sont gratuits.

Quels sont les symptômes de la tuberculose pulmonaire? What are the symptoms of pulmonary TB disease?

Vous pourriez présenter certains de ces symptômes ou même tous :

- **toux**, nouvellement apparue ou s'aggravant et persistant pendant plus de 3 semaines;
- **expectoration (crachat) ou mucus**, parfois contenant du sang;
- fièvre;
- sueurs nocturnes;
- perte d'appétit;
- perte de poids;
- faiblesse ou fatigue intense.

Si la TB est prise à temps, vous pourriez vous en remettre.

Comment savoir si vous êtes atteint d'une tuberculose pulmonaire? How do you know you have Pulmonary TB?

En principe, la bactérie responsable de la TB se multiplie dans un test **d'expectoration** et votre **radiographie pulmonaire** pourrait montrer une évolution de l'état de vos poumons. Il faut du temps pour que les tests révèlent toute l'information.

Si vous êtes contagieux, comment pouvez-vous protéger les amis, la famille et les autres personnes autour de vous? How can you keep friends, family and others safe when you are contagious?

- Pendant la période de contagion, vous devez rester à la **maison**. Portez un **masque** en présence de gens.
- Ne prenez pas les transports en commun.
- **Ne prenez pas l'avion et ne quittez pas le pays** si vous êtes contagieux. Informez votre prestataire de soins de santé si vous avez déjà réservé votre voyage.
- Commencez immédiatement votre traitement et prenez-le régulièrement.
- Effectuez tous les tests requis pour vous assurer que le traitement fonctionne correctement.
- Le service de santé publique organisera et prescrira des tests de TB pour votre famille et vos amis.

Pour plus de renseignements sur l'isolement à domicile, consultez HealthLink BC :

<http://www.healthlinkbc.ca/healthfiles/hfile51c.stm>

Quand pourrez-vous reprendre le travail, l'école ou vos activités sociales? When can you return to work, school and/or socializing?

Votre prestataire de soins de santé vous avisera quand vous ne serez plus contagieux. La plupart des gens sont isolés pendant au moins deux semaines, mais éventuellement pendant plus longtemps. Cela dépendra de **quand l'expectoration sera exempte de la bactérie responsable de la TB**.

La période de guérison est très lente, alors il vous faudra continuer le traitement contre la TB même quand vous ne serez plus contagieux.

Comment traite-t-on la tuberculose pulmonaire? How is Pulmonary TB treated?

On peut guérir de la tuberculose avec des **médicaments contre la TB**. La plupart des gens suivent un traitement **pendant 6 à 9 mois**. Parfois, ils doivent prendre les médicaments pendant plus **longtemps**. Il est important de prendre vos médicaments tels qu'ils vous ont été prescrits, même si vous vous sentez mieux.

Votre prestataire de soins de santé vous indiquera combien de temps il vous faudra prendre les médicaments contre la TB. Cela dépendra de quel médicament on vous aura prescrit, comment votre corps réagira au traitement et de combien de temps votre corps aura besoin pour guérir.

On vous demandera de retourner à la **clinique régulièrement** pour voir votre prestataire de soins de santé et obtenir plus de médicament.

Les **radiographies pulmonaires** et les **tests d'expectoration** sont effectués afin de vérifier l'efficacité des médicaments.

Les **tests sanguins** sont prescrits pour vérifier si votre corps réagit bien au traitement.